

De par sa densité historique et mémorielle, ainsi que son positionnement dans le voisinage tant méditerranéen que balkanique, Thessalonique constitue une métropole régionale de premier plan à l'échelle du sud-est européen. Les mutations et les transformations qu'a connue cette ville au cours de son histoire tant ancienne que récente en ont fait de longue date un espace de recherche en sciences sociales, mais aussi de création artistique et culturelle. Alors que Thessalonique revisite son passé multiculturel et projette son avenir à l'aune des défis contemporains que rencontrent non seulement la Grèce mais l'Europe, le projet CREABALK – Balkans créatifs se propose de prendre la ville comme laboratoire de recherche-crédation.

Fruit d'un partenariat entre l'Institut français de Thessalonique, l'Université de Macédoine à Thessalonique, Aix-Marseille Université et l'Université Lumière-Lyon2, ce projet entend constituer un espace innovant d'expérimentation et de formation entre sciences sociales et disciplines artistiques, à l'échelle régionale (sud-est européen, Méditerranée orientale) et au-delà. Ce positionnement original repose sur la notion de recherche-crédation, qui interroge les singularités et les complémentarités des démarches scientifiques et artistiques, par l'expérimentation et le dialogue transdisciplinaires, ainsi que par l'exploration de modes de transmission et de restitution partagés.

Organisé en lien avec le projet **MONUMED**, le séminaire-atelier inaugural *Faire ville, faire la ville : monumentalisations, politisations, expérimentations* réunira ainsi des chercheurs et enseignants-chercheurs, des artistes et des représentants des mondes culturels et sociaux, autour de quatre thématiques et au fil de différents temps de travail, visites sur site et ateliers de réflexion. Nous entendons ainsi poser les bases du projet **CREABALK – Balkans créatifs**, en formalisant un réseau de collaboration, en déterminant des modalités de travail communes, et en établissant un premier programme d'activités. L'exemple de Thessalonique ouvrira sur des comparaisons avec les villes concernées par le projet, ainsi que d'autres espaces urbains dans le sud-est européen et la Méditerranée orientale.

From its historical and memory density, to its positioning in the Mediterranean and Balkan neighbourhood, Thessaloniki constitutes a first class metropolis at the South-Eastern European level. The mutations and the transformations experienced by this city through its ancient and recent history made it since a long time a place for research in social sciences, but also for art and cultural creation. As Thessaloniki faces its multicultural past and envisages its future alongside contemporary stakes for Greece as well as Europe, the CREABALK – Creative Balkans project approaches the city as a research-creation lab.

Base on a partnership between the entre French Institute in Thessaloniki, the University of Macedonia in Thessaloniki, the Aix-Marseille University and the University Lumière-Lyon2, this project aims at creating an innovative place for experimentation and formation between social sciences and art disciplines, at the regional scale and beyond. This positioning relies on the notion of research-creation, which questions the singularities and complementarities between science and art endeavours, through transdisciplinary experimentation and dialog, as well as the exploration of shared transmission and restitution practices.

Produced in partnership with the **MONUMED** project, this seminar-workshop thus will gather researchers and teachers, artists and representatives from the cultural and social fields, around four topics and along different working times, in situ visits and reflective workshops. We aim at grounding the **CREABALK – Creative Balkans** project by establishing a collaborative network, determining common working modalities, and imagining a first program. The example of Thessaloniki will open on comparisons with the other cities concerned by the project, as well as other urban places in South-Eastern Europe and Eastern Mediterranean.

Réalisation: Delphine CAVALLO (TELEMMe - AMU-CNRS)



Les parapluies, G. Zongolopoulos, Thessalonique, 1997 - photo F. Sintès, avril 2013 - Droits réservés

Séminaire-atelier | Seminar-workshop CREABALK

FAIRE VILLE, FAIRE LA VILLE
 Monumentalisations, politisations, expérimentations
THE CITY (IN THE) MAKING
 Monumentalizations, politicizations, experimentations

Lundi 26 et mardi 27 novembre 2018
 26th-27th November 2018

INSTITUT FRANÇAIS DE THESSALONIQUE – SALLE ALLATINI
 FRENCH INSTITUTE IN THESSALONIKI – ALLATINI ROOM

Organisé par | Organized by
 Olivier GIVRE EVS, Université Lumière-Lyon 2, Pierre SINTÈS TELEMMe, AMU-CNRS
 et | and Fotini TSIBIRIDOU Université de Macédoine

LUNDI 26 NOVEMBRE | MONDAY 26TH NOVEMBER

**BALADES URBAINES DANS LA VILLE DE THESSALONIQUE
URBAN WALKS IN THE CITY OF THESSALONIKI**

9h45 : Plateia Aristotelous/Via Egnatia, statue de Venizelos | statue

**10h-12h30 : Ambiances, architectures et récits de la ville
10:00-12:30 – Ambiances, architectures and city narratives**

Miltiadis ZERBOULIS Université de Macédoine | *University of Macedonia*
Eléni SIDÉRI Université de Macédoine | *University of Macedonia*
Klairi GKIOUFI Université de Macédoine | *University of Macedonia*

**13h00-14h30 : Déjeuner à l'Ouzeri Agora
13:00-14:30 – Lunch break at the Ouzeri Agora**

**15h00-16h30 : La ville mémoire, entre monuments et traces
15:00-16:30 – The city memory, between monuments and traces**

Maria KAVALA Université Aristote | *Aristotle University*
Giorgos ANTONIOU Université Aristote | *Aristotle University*

**INSTITUT FRANÇAIS DE THESSALONIQUE
WORKSHOPS AT THE FRENCH INSTITUTE IN THESSALONIKI**

**17h-18h00 : Restitution des balades urbaines
17:00-18h00 – Restitution of the urban walks**

Animé par | *supervised by*

Nikos MARANTZIDIS et | *and* Fotini TSIBIRIDOU
Université de Macédoine | *University of Macedonia*

**18h30-19h30 : Présentation du projet CREABALK – Balkans créatifs
18:30-19:30 – Presentation of the CREABALK – Creative Balkans project**

Fotini TSIBIRIDOU

Université de Macédoine | *University of Macedonia*

Pierre SINTÈS

Aix-Marseille Université, TELEMMe | *Aix-Marseille University, TELEMMe*

Olivier GIVRE

EVS, Université Lumière-Lyon 2 | *EVS, University Lumière-Lyon 2*

**Échange avec Philippe RAY, Consul de France, directeur de l'IFT
Meeting with Philippe RAY, French Consul, IFT**

Buffet à l'IFT
Cocktail at the IFT

MARDI 27 NOVEMBRE | TUESDAY 27TH NOVEMBER

**ATELIERS À L'INSTITUT FRANÇAIS DE THESSALONIQUE
WORKSHOPS AT THE FRENCH INSTITUTE IN THESSALONIKI**

**9h30-11h00 : Transformations urbaines, ville sensible et expériences
9:30-11:00 – Urban transformations, sensory city and experiences**

Animé par | *supervised by*

Olivier GIVRE

EVS, Université Lumière-Lyon 2 | *EVS, University Lumière-Lyon 2*

et | *and* Meglena ZLATKOVA

Université Paissi Hilendarski, Plovdiv | *University Paissi Hilendarski, Plovdiv*

Sarah SAJN

IEP Aix-en-Provence

Marina CHAULIAC

DRAC Auvergne Rhône-Alpes | *Regional Direction of Culture Auvergne Rhône-Alpes*

Institut interdisciplinaire d'anthropologie du contemporain (IIAC) EHESS/CNRS

Mak HUBJER

artiste | *artist*, Sarajevo

Ritsa DELTSOU

Université de Thessalie | *University of Thessaly*

**11h00-12h30 : Politiques urbaines, création et monumentalisation
11:00-12:30 – Urban policies, creation and monumentalizations**

Animé par | *supervised by*

Pierre SINTÈS

Aix-Marseille Université, TELEMMe | *Aix-Marseille University, TELEMMe*

et | *and* Alessandro GALLICCHIO

INHA, Paris

Programme MonuMed (A*Midex) | *MonuMed program (A*Midex)*

Vincent VESCHAMBRE

Centre Le Rize mémoires, cultures, échanges, Villeurbanne

Angelo BERTONI

Aix-Marseille Université, TELEMMe | *Aix-Marseille University, TELEMMe*

Stefano ROMANO

artiste | *artist*, Tirana

Pierre COURTIN

Galerie 100m2 | *Gallery 100m2*, Sarajevo

**12h30-13h00 : conclusions et perspectives
12:30-13:00 – Conclusion and perspectives**

13h00-14h30 : buffet

13:00-14:30 – *Coffee/Lunch buffet*